

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 86 (1960)

**Heft:** 13

**Rubrik:** Gruss aus Zürich

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Gruß aus Zürich

42

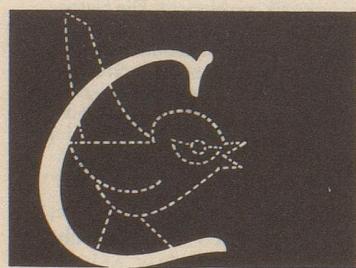
Max Rüeger:

### Helden für einen Franken

Wenn man alles zusammenrechnet, bin ich im Grunde meines Herzens ein friedfertiger Mensch. Nur wenige Dinge dieser Welt vermögen mich richtig und vor allem ausdauernd auf die Palme zu bringen. Kürzlich gelang dies aber in absoluter Vollkommenheit dem Herrn Hanns Möller-Witten.

Hanns Möller-Witten wohnt voraussichtlich in München, wir kennen uns nicht persönlich, und diesen letzteren Umstand betrachte ich vorläufig als das einzige Positive an Herrn Möller.

Seine Bekanntschaft auf Distanz verdanke ich einer höchst ungädingen Schicksalsfügung, welche mich vor einigen Tagen während eines Bummels durch unser Städtchen an einem Kiosk vorbeilostete. Nur ein flüchtiger Blick war es, den ich auf die Auslage warf – aber dieser Blick fiel ausgerechnet auf Herrn Hanns Möller-Witten. Herr Hanns Möller-Witten prangte nämlich in Großbuchstaben auf dem farbenfrohen Umschlag eines Heftchens.



was i wett, isch



Ueberragend gross, wie dieses C, ist der Gehalt an Vitamin C in den schwarzen Johannisbeeren (Cassis) aus denen das belebend wirkende Tafelgetränk Cassinette hergestellt wird.

Ein OVA - Produkt

Alleinersteller: Gesellschaft für OVA-Produkte  
Affoltern am Albis Tel. (051) 99 60 33

Um ihn herum verteilen sich allerdings in noch gewichtigeren Lettern folgende Worte:

Soldatengeschichten-Sonderband  
MÄNNER UND TATEN  
Ritterkreuzträger erzählen

Daneben bestand der Umschlag noch aus einer Zeichnung: Unter blutrottem Himmel kriechen vier stahlharte Männer mit finster zusammengekniffenen Augen, den Helm tief über die schweißtriefende Stirn gezogen, die Koppel umgeschnürt und ein Maschinengewehr schußbereit an der Schulter durch halbhohes Heidegras, welches der Künstler durch braune (wie sinnig – durch braune!) Pinselstriche dargestellt hat. Weit im Hintergrund scheint eine Granate einzuschlagen, und unmittelbar vor der Laufmündung der Waffe findet sich der törichtliche Vermerk: 2. Band. Das ist aber noch nicht alles. Den Abschluß der eindrücklichen Titelseite bildet ein Streifband mit vier Paßphotos. Und aus jedem Bildchen mustert Dich – Irrtum vorbehalten – eben ein solcher Ritterkreuzträger. Ein Kapitän zur See, ein Obersturmführer, ein Obergefreiter und (besonders prunkvoll ausgestattet) ein General. Furchtlosigkeit in den Pupillen, stramme Entschlußkraft unterm Kinn lagen sie also auf dem Auslagebrett des Kioskes.

Jetzt liegen die Herren neben meiner Schreibmaschine, und das Antlitz des Obergefreiten ist durch einen Gutsch Kaffee leicht rampoiert, aber natürlich hat der Mann diesen Zwischenfall in tadelloser Haltung überstanden.

\*

Ich habe also das Heftchen gekauft. Es kostete einen Franken. Selbstverständlich ist der Preis um drei Franken zu hoch, aber anderseits machte der eben beschriebene Umschlag einen derart starken Eindruck auf mich, daß ich schwach wurde.

Inzwischen habe ich die Erzählungen dieser Ritterkreuzträger auch gelesen. Und ich kann Sie versichern, meine Lieben, gegen das Geschreibsel im Innern wirkt die Umschlagausstattung höchstens noch wie ein Bild von Spitzweg. Die Heldenchrift ist in 10 Kapitel gegliedert. Hier einige Titel:

Feind ist menschlicher Torpedo!  
Der wandernde Kessel!  
Die letzten Tage meiner Kompanie!  
Funkspruch: Sechzig-Tonnen Brücke Ulaszowce im Handstreich genommen!

Über jedem der 10 Kapitel findet der geneigte Leser eine Kurzbiographie des jeweiligen Verfassers. Beim Obersturmführer Frithjof-E. Porsch verrät der Herausgeber:

«Geboren 19. 10. 1924 in Hamborn, spätest in Brandenburg, nach Besuch der Volksschule Erlernung der Schafs- und Pferdezucht – Januar 1941 Waffen-SS (Totenkopfdivision), EK. I, 1942 Untersturmführer, Lettische Freiwilligenbrigade, Kompanieführer, 1943

Max Rüeger:

### Der Mann am Morgen

Ich kenne seinen Namen nicht. Auch die Adresse und der Zivilstand sind mir schleierhaft. Rein visuell hingegen ist er von Interesse, er gleicht entfernt dem Gangsterboss George Raft.

Jahraus, jahrein trägt er stets dunkelgrüne Socken. Und die Krawatten sind durchwegs kariert. Sein Haar liegt ordentlich in kümmerlichen Locken. Hingegen ist er meistens schlecht rasiert.

Am Bürkliplatz pflegt er jeweils kurz stillzustehen, blickt prüfend an die Uhr – vergleicht die Zeit. Halb acht! Dann sieht man ihn in Richtung Bellevue gehen. Ein Sinnbild emsiger Geschäftigkeit.

Indem er schreitet, schlendert er nervös die Mappe, die, wie mich dünt, nichts Wichtiges enthält. Sie wirkt von außen eher dürftig, als Attrappe. Ein kleiner Mann spielt für sich große Welt ....

Von Trams, von Menschen, Autos scheint er nichts zu sehen. Er ist im größten Rummel ganz allein. Er würde sich nicht einmal nach der Bardot drehen, denn er sieht immer nur in sich hinein.

Sonst ist an diesem Mann jedoch nichts ungewöhnlich. Er bleibt immer derselbe. Tag für Tag. Doch man bemerkte ihn trotzdem! Und das klingt versöhnlich für manchen andern Mann von seinem Schlag.

Kommandoeinheiten der SS-Bewährungseinheiten, 1945 Obersturmführer, 26. 4. 1945 Ritterkreuz des Eisernen Kreuzes (außerdem u. a. Allg. Sturmabzeichen in Gold, Deutsches Kreuz in Gold, Goldene Nahkampfspange, Ehrenblattspange, Goldenes Panzervernichtungsabzeichen viermal), russische Gefangenschaft bis 1950 – doppelseitige Lungentuberkulose, arbeitsunfähig, Hühner- und Schafszucht in Duisburg, verheiratet.»

Falls Sie in der Zwischenzeit von Uebelkeit befallen worden sind, muß ich Sie bitten, sich unverzüglich wieder zu erholen. Sie brauchen nämlich Ihre Kräfte, denn wir sind ja bei den eigentlichen Erzählungen noch gar nicht angefangen.

Nun aber alles mal herhören, was uns der stramme Porsch zu berichten weiß. Seine Kurz-Memoiren beginnen folgendermaßen:

«Die Höhen von Seelow waren trotz heftigster Gegenwehr verloren. Der Russe hatte sich nicht nur in den verlassenen Schützenlöchern zwischen unserer HKL eingestellt, sondern war rechts und links vorbeigestossen und machte seinen Sack zu. Am Nachmittag erhielten wir von allen Seiten Feuer, und wenig später rollten strahlenförmig Stalinpanzer an, um uns zu zermälmen. Da ich aus Erfahrung wußte, wie wild die Männer auf das Knacken von Panzern waren, kletterte ich aus dem Loch und hob meinen alten, getreuen Wolchow-Knöppel hoch über den Kopf. Das hißt: Raus aus den Löchern! Sofort tauchten auch überall die Oberkörper der Männer auf, Panzerfaust und Sturmgewehre warfen sie raus, stemmten sich an den Rändern hoch und waren draußen.

Wie immer in all den Jahren empfand ich beim Anblick der aus den Löchern und Gräben kletternden, sich zum Kampfe stellenden Kameraden eine stille Freude. Ja, das war meine Kompanie!»

Danke, Obersturmführer Porsch. Detjenücht. Wegtreten marsch, marsch!

\*

95 Seiten stark sind alle 10 Kapitel zusammen gerechnet. 95 Seiten, auf denen jede Zeile im gleichen scheußlichen, ekelerregenden Ton und im selben miserablen Deutsch geschrieben ist. In längst vergessen geglaubtem Frontschwein-Jargon träumen diese Herren unter der redaktionellen Fuchtel von Herrn Hanns Möller-Witten pathetisch von vergangenen Großtaten. Und sie können es kaum verkraften, zwei drei, daß sie zu Nichtstun, zu Helden a. D. verdammt sind, und irgendwo in der Heimat ein Bauerngüten bestellen oder als Amtsgerichtsrat Schalterdienst absitzen müssen. Wäre ich nicht so furchtbar wütend, würde ich mich schämen. Ich würde mich schämen, daß ich ein solches Heftchen an einem Zürcher Kiosk kaufen könnte.

### Raben Herrliberg

P

gut und preiswert  
sehr schöne Zimmer  
Konferenzzimmer

Telefon 90 21 00